PREGONES PRTT

Leave a Message After The Beep

An Original Musical Theater Piece

Conceived & Directed by **ROSALBA ROLÓN**

Music by **DESMAR GUEVARA**

Featuring works by

JULIA DE BURGOS, FRANCISCO FÉLIX CANALES, JESÚS COLÓN, RUBÉN RAMOS COLÓN, MARIPOSA FERNÁNDEZ, MAGDALENA GÓMEZ, JESÚS PAPOLETO MELÉNDEZ, MANUEL MÉNDEZ BALLESTER, JUDITH ORTIZ COFER, AMARILIS TAVÁREZ VALES

In collaboration with

Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico (MAC)

and its community outreach program, MAC en el Barrio

OCTOBER 15 - NOVEMBER 22, 2026

Puerto Rican Traveling Theater

Mainstage collaboration between Pregones/PRTT and Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico (MAC) made possible, in part, by The Wallace Foundation. This program is made possible, in part, by public funds from the New York City Department of Cultural Affairs, in partnership with the City Council, and the New York State Council on the Arts, with the support of the Governor's Office and the New York State Legislature. Pregones/PRTT is a proud grantee of the National Latinx Theater Initiative of The Latino Theater Company. For a full list of our funders, visit **PregonesPRTT.org**

ACTORS' EQUITY ASSOCIATION – THE ACTORS AND STAGE MANAGERS EMPLOYED IN THIS PRODUCTION ARE MEMBERS OF ACTORS' EQUITY ASSOCIATION, THE UNION OF PROFESSIONAL ACTORS AND STAGE MANAGERS IN THE UNITED STATES. THIS THEATER OPERATES UNDER AN ACTORS' EQUITY ASSOCIATION OFF-BROADWAY NYC-LOA.

USA 829 UNITED SCENIC ARTISTS

MAC MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE PUERTO RICO

NYC Cultural Affairs

NEW YORK STATE OF OPPORTUNITY. Council on the Arts

nlti National Latinx Theater Initiative

Wallace

ENSEMBLE

(in alphabetical order)

Father, Jesús, Christian..... **JOHN CENCIO BURGOS**
Aristocratic Roach, Hey Yo Guest, Mariposa..... **JACKIE LEÓN**
Don Goyito, Rubén, Caminante..... **GABRIEL LEYVA**
Mother, Julia, Armoire Roach..... **ANNA MALAVÉ**
Susi Plah, Angela, La Exajerá..... **DIANA POU**

UNDERSTUDIES

Understudies never substitute for the listed performers unless a specific announcement is made at the time of the appearance.

For John Cencio Burgos & Gabriel Leyva – **JUAN LUIS ESPINAL**;
for Diana Pou & Jackie León – **YASMIN SOPHIA**;
for Anna Malavé – **DIANA POU**

Bass..... **ÁLVARO BENAVIDES**
Percussion..... **ANTHONY CARRILLO**
Keyboard..... **DESMAR GUEVARA**
Violin..... **SERGIO REYES**

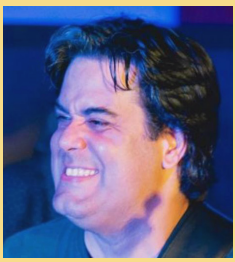

JOHN CENCIO BURGOS

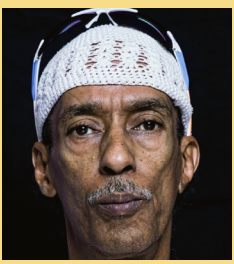

JACKIE LEÓN


GABRIEL LEYVA


ANNA MALAVÉ


DIANA POU

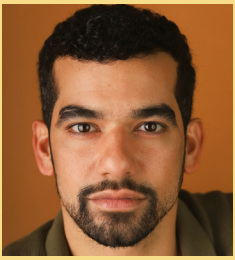

ÁLVARO BENAVIDES


ANTHONY CARRILLO


DESMAR GUEVARA


SERGIO REYES


YASMIN SOPHIA


JUAN LUIS ESPINAL

CREATIVE TEAM

Director..... **ROSALBA ROLÓN**
Musical Director..... **DESMAR GUEVARA**
MAC en el Barrio Curatorial Advisor..... **LUIS NEGRÓN**
Movement Coach..... **ARTHUR AVILÉS**
Assistant Director..... **ROSAL COLÓN**
Projections & Set Designer..... **EAMONN FARRELL**
Lighting Designer..... **LUCRECIA BRICEÑO**
Costume Designer..... **HARRY NADAL**

PRODUCTION TEAM

Production Manager..... **JESSICA MOYA**
Production Stage Manager..... **BRIANNA GUILLEN**
Assistant Stage Manager..... **SAMARA LEE**
Technical Director..... **MATÍAS ULIBARRY**
Audio Engineer..... **JAVI DELGADO**
A2..... **ISAIAH LEMOS**
Assistant Costume Designer..... **STEPHANIE LÓPEZ**
Associate Lighting Designer..... **EMMANUEL DELGADO**
Production Electrician/Lighting Programmer..... **DARIEL GARCÍA**
Carpenter/Stagehand..... **JOHN BRYAN**
Electricians..... **RODNEY PEREZ, JOSHUA HALEVI**
ERIC HEDWLUND, JAMIK ADAMS, DAVID RADDI
Supertitles Operator..... **FACUNDO AGUSTIN**
Supertitles Operator (Sub)..... **NAHLIA CERQUÍN**
Photography..... **KRYSTAL PAGÁN**
Press..... **¡VOICE**

ARTISTIC ASSOCIATES
JANIO MARRERO, JENYVETTE VEGA

Please Note: This production utilizes flashing and strobe lighting & sudden loud noises.

Box Office Manager – **RAYMOND XAVIER**
House Managers – **JOYCE BAEZ & CHRISTOPHER CASILLAS**

Program Design – **ERNESTO CRUZ-BARRIGA**
Artwork by **KARINA CRUZ ORTIZ**

Performed in English & Spanish with supertitles.
Run Time: 75 minutes, no intermission

PREGONESPRTT.ORG

ABOUT LEAVE A MESSAGE AFTER...THE BEEP

Leave a Message After...THE BEEP, an original musical theater work weaving poems, stories, and songs from celebrated Puerto Rican writers into a heartfelt, often hilarious portrait of Spanish Caribbean life and the migrant experience. The production brings the Nuyorican fire of **Jesús Papoleto Meléndez**, **Magdalena Gómez**, and **Mariposa Fernández** – poets who turned block-party Spanglish and barrio blues into literature – into dialogue with the voices of island poets **Francisco Félix Canales**, **Rubén Ramos Colón**, and **Amarilis Tavárez Vales**, brought into the fold through collaboration with the **Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico** (MAC) and its community outreach program, MAC en el Barrio.

Four foundational and beloved voices round out the collection: **Jesús Colón**, **Manuel Méndez Ballester**, **Julia de Burgos**, **Judith Ortiz Cofer**.



Photo by Krystal Pagán

ABOUT THE MOVEMENTS

MOVEMENT 1

OVERTURE - The Answering Machine/Best of Intent #1
Authors: Jorge B. Merced and Rosalba Rolón
Music and Arrangement: Desmar Guevara
Lyrics: Rosalba Rolón

MOVEMENT 2

Bienvenido, Don Goyito
Author: Manuel Méndez Ballester

MOVEMENT 3

Silent Dancing #1
Author: Judith Ortiz Cofer
Lyrics: Rosalba Rolón/Ensemble

MOVEMENT 4

Cockroach Society
Author: Jesús Colón
Adaptation/Lyrics: Rosalba Rolón
Music: Desmar Guevara

MOVEMENT 5

Poemita para la playa
Author: Francisco Félix Canales

MOVEMENT 6

Miramar
Author:Rubén Ramos Colón

MOVEMENT 7

Silent Dancing # 2 – The Party
Author: Judith Ortiz Cofer

Los carnavales
Lyrics/Music: Anthony Carrillo
Arrangement: Desmar Guevara

La prisión
Lyrics/Music: Silvio Rodríguez
Vocal Arrangements: Desmar Guevara

MOVEMENT 8

Hey Yo! Yo Soy!

Author: Jesús Papoleto Meléndez

Music: Cast and Band

MOVEMENT 9

Christian

Author: Magdalena Gómez

Soundscape: Anthony Carrillo and BOI #4

MOVEMENT 10

Poema para otro amigo

MOVEMENT 11

Somos puños cerrados

Author: Julia de Burgos

Music: Band

MOVEMENT 12

A Conversation With My Son

Author: Jesús Papoleto Meléndez

MOVEMENT 13

El Caminante

MOVEMENT 14

Ode To The DiaspoRican

Author: María Teresa "Mariposa" Fernández

Music: Band

MOVEMENT 15

Silent Dancing #3

Author: Judith Ortiz Cofer

MOVEMENT 16

A River of Recuerdos

Author: Magdalena Gómez

Music: Desmar Guevara and Elise Hernández

MOVEMENT 17

With The Best of Intent - FINALE

Note: Lyrics of all Best of Intent interludes by Rosalba Rolón

NOTE FROM THE DIRECTOR



When we, as artists, feel the urge to create - or re-create - work that feels urgent, we dive into a treasure hunt adventure. Our PregonesPRTT repertory, built over more than four decades, provides us with plenty of treasures, and *LEAVE A MESSAGE AFTER THE BEEP* is one lovely treasure chest!

We originally created "The Beep" in 2007 using our strong experience in creating collection-based productions, inspired by the way technology was changing around the world. Messages from one generation to another, from Puerto Rico to New York, and back, provided the framework. In 2026 -- and wow! how technology has evolved - we went back to The Beep, expanded our search, and partnered with the Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico (MAC) to identify poets whose works could enrich our Beep anthology. From Julia de Burgos' "Somos puños cerrados" (1935) to 21st century works, from Puerto Rico to New York and back, *LEAVE A MESSAGE AFTER THE BEEP* brings to the stage nearly 90 years of messages shared via poetry, storytelling, songs, memories, fiction and more! Thank you for joining us! And let's keep sharing messages across generations.

Rosalba Rolón
October 2026



Photo by Krystal Pagán

NOTE FROM MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE PUERTO RICO

For the Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico (MAC), collaborating with Pregones/PRTT on the twentieth-anniversary celebration of *Leave a Message After…THE BEEP* represents a new opportunity to extend our MAC en el Barrio program to the Puerto Rican and Latinx community in the United States. Our contribution–integrating the voices of Puerto Rico-based writers into this theatrical production–is driven by a shared commitment to challenging static ideas about culture and identity, thereby broadening notions of "puertorriqueñidad" (Puerto Rican identity) and the diasporic experience.

In an international context marked by forced migration and policies affecting the well-being of diverse communities, this production takes on even greater relevance by reaffirming human dignity and insisting on hope through joy and celebration. We join Pregones/PRTT in celebrating twenty years of this production, as well as our communities' capacity and agency to tell their own stories and transform their realities.

Marianne Ramírez Aponte,
Executive Director and Chief Curator
Museo de Arte Contemporáneo de Puerto Rico
October 2026



Photo by Krystal Pagán

ABOUT THE WRITERS

AMARILIS TAVÁREZ VALES – Born in Camuy in 1974, Tavárez Vales studied sociology and psychology at UPR Río Piedras and holds a master's in Women's and Gender Studies. Her poetry collections include *Realid(h)ades*, *Hastío*, and *Larga jornada en el trópico*, and her work has appeared in numerous anthologies of contemporary Puerto Rican poetry.

FRANCISCO FÉLIX CANALES (DALMAU) – Born in 1990 in Río Piedras and raised in Carolina, Canales is the author of the poetry collections *Sobre los domingos*, *Salario Mínimo*, and *Norte Invertido*. He holds a master's in Hispanic Studies from UPR Río Piedras and began doctoral work in Comparative Literature before returning to Puerto Rico.

JESÚS COLÓN – Born in Cayey, Puerto Rico in 1901, Colón moved to Brooklyn at sixteen and became known as the "Father of the Nuyorican Movement," writing about labor, race, and the immigrant experience across decades of journalism and fiction. His best-known work, *A Puerto Rican in New York and Other Sketches* (1961), is considered one of the first English-language books by a Puerto Rican author about the Puerto Rican experience. Pregones/PRTT's ensemble production *The Red Rose* celebrates his life and works.

JESÚS PAPOLETO MELÉNDEZ – A founding figure of the Nuyorican poetry movement born in East Harlem, Meléndez helped establish the Nuyorican Poets Café. His play *The Junkies Stole the Clock* became the first Nuyorican production staged at Joseph Papp's Public Theater, and his honors include a NYFA fellowship and the Louis Reyes Rivera Lifetime Achievement Award. His credits include Pregones/PRTT's ensemble production *Hey Yo!*

JUDITH ORTIZ COFER – Born in Hormigueros, Puerto Rico in 1952 and raised between Puerto Rico and Paterson, New Jersey, Ortiz Cofer became an acclaimed poet, novelist, and essayist writing across cultures, including the 1989 Pulitzer Prize–nominated novel *The Line of the Sun*. She spent much of her career as a professor of creative writing at the University of Georgia, until her death in 2016. Her award-winning memoir *Silent Dancing* is the primary source of Pregones/PRTT's ensemble production *The Wedding March*.

Pregones/PRTT respectfully acknowledges that our Bronx and Manhattan venues are located on the ancestral and unceded lands of the Lenape Nation.

JULIA DE BURGOS – Born in Carolina, Puerto Rico in 1914, de Burgos became one of the island's most celebrated poets, writing with fierce lyricism about feminism, Afro-Puerto Rican identity, and independence before her death in East Harlem in 1953. Widely regarded as a forebear of the Nuyorican movement, her collected works were translated by the great Jack Agüeros and published in English as *Song of the Simple Truth*.

MAGDALENA GÓMEZ – Born in the Bronx in 1953 to a Spanish Romaní father and a Puerto Rican mother, Gómez is a playwright, poet, and social activist who serves as artistic director of Teatro V!da, Springfield's first Latino-identified theater company. She previously served as Springfield's Poet Laureate and holds a fellowship from the Academy of American Poets. Her credits include Pregones/PRTT's ensemble production *Dancing In My Cockroach Killers*.

MANUEL MÉNDEZ BALLESTER – Born in Aguadilla in 1909, Méndez Ballester began in theater as an actor before becoming one of Puerto Rico's foremost 20th-century dramatists, best known for the tragedy *Tiempo muerto* about sugarcane workers. He later served in Puerto Rico's House of Representatives while continuing to write across genres including satire, drama, and zarzuela.

MARIPOSA FERNÁNDEZ – A Bronx-born Afro-Puerto Rican poet and performance artist, Fernández explores themes of empowerment, identity, and the Afro-Latina experience, and her work appears in the Norton Anthology of Latino Literature and the Library of America's *Latino Poetry: Places We Call Home*. She was named an inaugural Letras Boricua Fellow by the Flamboyan and Mellon Foundations in 2021.

RUBÉN RAMOS COLÓN – Born in Bayamón in 1983, Ramos Colón is a poet, editor, and linguist with several published collections, including *Angst*, *Wéilsong*, *Ultramar*, and *La expansión de los cuerpos*. He's currently pursuing doctoral studies in Caribbean linguistics at UPR and writes as a columnist for *Claridad*.



Photo by Krystal Pagán

ARTIST BIOS

JOHN CENCIO BURGOS (Father, Jesús, Christian) recent Off-Broadway credits include the Talia and HOLA Award–winning production of *The Red Rose* by Rosalba Rolón at Pregones/PRTT (Mr. Arens) and *TORCHED* (Burt). He recently reprised the role of Burt in *TORCHED - In Concert*. His New York stage work also includes *Flo* by Toby Armour (Max), directed by Joan Kane; *Booked* by Carlos Jerome (Tito & Ed Randolph), directed by Ivette Dumeng; *Hedda Gabler* by Henrik Ibsen (George Tesman), directed by Robert Greer; and *Aunt Susan and Her Tennessee Waltz* by Toby Armour (Harry Burn), directed by Joan Kane. He appeared in the world premiere of John Patrick Shanley's *Candlelight* (Paulie/Mirror), directed by Lori Key, and played Bottom in *A Midsummer Night's Dream* at the Alabama Shakespeare Festival, directed by Greta Lambert. John is the Best Supporting Actor Award winner at the Planet Connections Theatre Festival for *The 11th Dimension* (Rosalindo), written and directed by Roi Escudero.

JACKIE LEÓN (Aristocratic Roach, Hey Yo Guest, Mariposa) is a New York-Based performer and playwright. Making their Pregones/PRTT debut! They made their broadway debut originating the role of "Jessica" in the show *Hell's Kitchen* on Broadway. They've also performed in projects with Ars Nova, National Black Theater, National 24 Hour Play Festival, Latinx Playwriting Circle and MCC's Fresh Play Festival. To actualize a daydream through theater is at present their most precious life's purpose. Insta: jackie.n.leon

GABRIEL LEYVA (Don Goyito, Rubén, Caminante) was born in Ponce, Puerto Rico. In 2013, he graduated with an Acting Major BA in Theater from the University of Puerto Rico in Rio Piedras. While living in Puerto Rico, he was a cast member of the *Puerto Rico Traveling Company*, directed by Dean Zayas and other companies where he played Don Quixote and classics including the celebrated play *Cruel World* by Luis Negrón. In 2019, he graduated with a Masters in Fine Arts in Acting from USC School of Dramatic Arts. In 2020, he was a cast member in a Noise Within Theater's *Alice in Wonderland* production, and a cast member in Amazon Prime's *Orígen of Juanes*. In 2021, he played the role of David in the feature film *Receta no incluída* where he premiered in the acclaimed, South by South West film festival and won Best Ensemble at the Huelva film festival. In the same year 2022, he was a cast member in a Sky Light Theater Company production and Playwrights Arena, *Apartment Living* by Boni Alvarez. He played Nando in

the short film *Melao* screening at Hollywood Shorts and Tomás in the short film *Mara has three Jobs in San Juan PR* part of the Tribeca Film festival of the same year 2023. Summer of 2025 was a cast member of *Fuente Ovejuna* at Repertorio Español. And a cast member of *The Wedding March* at the PRTT 2026. Currently is part of Teatro Circulo's production of *Peribáñez y el Comendador de Ocaña*. Excited and grateful to be part of PRTT's new production of *BEEP*!!

ANNA MALAVÉ (Mother, Julia, Armoire Roach) is a Puerto Rican actress, dancer, and singer graduate of the Drama Department of the University of Puerto Rico. As a member of Teatro Rodante with Professor Dean Zayas, she appeared in *Days of Significance*, *Los justos*, *Stop Kiss*, and *Comedia del arte*. Her professional credits in Puerto Rico include: *Charlie The Musical*, *El juego que todos jugamos*, *Our Town*, *Mameyes 3:30* and *Shrek The Musical*, among others. With Pregones/PRTT, she has performed in *Harlem Hellfighters on a Latin Beat*, *Aloha Boricua*, *The Red Rose*, *The Desire of the Astronaut* ending with *Baile Cangrejero*. At Repertorio Español in New York City, her credits include *La traición en la amistad and La dama y la doncella*. As part of GALA Theatre, made her debut in *Botiquín de Boleros de Columbia Heights* ending with *La Casa de Bernarda Alba*.

DIANA POU (Susi Plah, Angela, La Exajerá) Dominican actress, singer and bilingual voiceover artist based in New York. With over 15 years of experience in New York's Latino theatre community, she'a a multi-time recipient of HOLA, ATI, LATA and TALIA Awards for Outstanding Performance, including recognition for her portrayal of "B" in Boundless Theatre Company's *Mercado Libre*. Her recent off-broadway credits include *La Caída de Rafael Trujillo* as La Amante and *La Ternura* as La Princesa Salmón. She made her feature film debut in the Honduran film *La Condesa*, available on Amazon Prime in the U.S. and Canada. She continues to explore the power of storytelling through theatre, film, music and voice.

JUAN LUIS ESPINAL (Male Understudy) Born and raised in the Dominican Republic. He graduated from the Lee Strasberg Theatre & Film Institute in New York City. Helen Hayes Award nominee (Washington, D.C.) for Best Actor for his performance as Usnavi in *In the Heights*. Catch him as Monchi in *La Gringa* and Yunior in *La breve y Maravillosa vida de Oscar Wao* at Repertorio Español. Among his credits: *Americano* (Celso), *RENT 20th Anniversary Tour* (Benny), *Mamma Mia* (Sky), *Man of La Mancha* (Anselmo), *Fame* (Schlomo), *Matilda* (The Escapologist), *Grease* (Doody), *Godspell* (Jesus). IG: @juanlespinal

YASMIN SOPHIA (Female Understudy) is excited to be returning to Pregones/PRTT! After attending AMDA New York, her work includes: Queen Lililuokalani in *Aloha Boricua*, and Carmen in John Leguizamo's *Shesus* at Pregones/PRTT (Off-Broadway), Hermana in *Spanglish Sh!t* at Baryshnikov Arts Center, Swing for *Compass* at Arizona State University, and a finalist on *Don't Forget The Lyrics* (Fox Network). Mucho mucho amor to her sister and family for always supporting her!

ÁLVARO BENAVIDES (Bass) is a Venezuelan born bassist residing in New York City since 2004. He first moved to the USA in 1996 with a Best Entering Student Award Scholarship from Berklee College of Music in Boston, MA. He worked with many local musicians in the Boston years, and since living in New York he's performed with many bands, musicals and theaters. He was part of The Pedrito Martinez Group with whom he recorded two studio albums; one live album picked a Grammy nomination in 2015. Touring credits: New Orleans, Newport, Montreaux; Wynton Marsalis, John Scofield, Steve Gadd, Rubén Blades, Issac Delgado and many more. Today you can hear him in NYC playing with various artists and his own project Alvaro Benavides & Radio Club.

ANTHONY CARRILLO (Percussion, Traditional Music Coach, Lyrics "Carnaval") is a multi percussionist of proud Puerto Rican musical heritage. His musical career spans over 4 decades in numerous stellar settings including over 18 years of collaborations and performances with Pregones/PRTT (*Aloha Boricua*, *Game Over*, *Torched* and *I Like it Like That* among others), performances and recordings with renowned musicians Eddie Palmieri, Gonzalo Rubalcaba, Paul Simon and Harry Belafonte as well as being an integral member of famed Puerto Rican groups, Batacumbele, Descarga Boricua and the metal band, PUYA. Anthony has released 3 CD's featuring the first ever recordings of Rumba from Puerto Rico. Both his latin jazz group, AA team and his latin big band, YÁMBAWA released two EP's in 2018. He endorses MOPERC percussion instruments and is collaborating with MOPERC on a new line of Puerto Rican and Cuban percussion.

DESMAR GUEVARA (Musical Director, Composer, Musical Arrangements & Keyboard) Resident Composer and Musical Director of Pregones/PRTT, is a recognized champion of new music idioms in Latin jazz, a composer of experimental and non-traditional music for live theater and film, and an in-demand pianist with numerous concert, touring, and recording credits. He has composed, arranged, and music directed dozens of ensemble theater productions of varying scale, from

chamber to Off-Broadway. He is founding director of chamber jazz ensemble Taller Sicá, founding member of Afro Puerto Rican ensemble Viento de Agua, and has collaborated with many musical luminaries including Tito Puente, Celia Cruz, Tito Nieves, Xiomara Fortuna, Andy Montañez, Soledad Bravo, and Danny Rivera. Recent premieres include Grados Inefables, which delves into the esoteric symbolism and philosophies of Freemasonry, co-commissioned by arts presenters in New York, Colorado, and California.

SERGIO REYES (Assistant Musical Director, Transcriber, Copyist & Violin) is a Guatemalan violinist, composer and arranger residing in NYC. Mr. Reyes Mendoza has performed at Carnegie Hall, Lincoln Center, MoMA, the Metropolitan Museum of Art, and the Blue Note Jazz Club, among other New York City landmark venues. He has shared the stage with internationally renowned artists Frederica von Stade, Clive Lythgoe, Danny Rivera, and Argentine musicians who worked with tango master Astor Piazzolla, such as Pablo Ziegler, Héctor Del Curto, Raúl Jaurena, Daniel Binelli, and others. Reyes studied violin and composition at Interlochen Arts Academy, Brooklyn College Conservatory of Music, and Manhattan School of Music. In Europe he attended the Mozart European Academy (Poland) and the Ecoles d'Arts Américaines (Fointanebleau, France). Passionate about the arts, literature and Guatemalan history, Mr. Reyes Mendoza addresses current Guatemalan and Latin American issues and societal challenges as the core inspiration for his original orchestral compositions. Recently, he was awarded a NYSCA grant to compose new music inspired by the Popol Vuh --the sacred book of Maya Culture --, commissioned by the Thalía Spanish Theatre, to be premiered in the Summer of 2027.

ARTHUR AVILÉS (Movement Coach) is a New York-Rican dancer/choreographer who lives in the Bronx, NYC. In 1996 he formed his contemporary dance company, Arthur Avilés Typical Theater. He co-founded BAAD! The Bronx Academy of Arts & Dance with writer Charles Rice-Gonzalez. He received his B.A. in dance and theater from Bard College, and was a member of the Bill T. Jones/Arnie Zane Dance Company for eight years (1987 to 1995). Avilés was honored with a Bessie Award, an Arts and Letters Award from his alma mater, a BRIO, Bronx Recognizes its Own Award, a NYFA Fellowship, the Mayor's Award for Art and Culture, and his dance company has been presented at Pregones theatre as well as was awarded an NEA Master's Grant from Pregones. He was granted an honorary doctorate from Bard College. His Grassroots efforts as artistic director of BAAD! continue to bring artists together from the Bronx and Beyond.

LUCRECIA BRICEÑO (Lighting Designer) is a Brooklyn-based Peruvian artist whose deep roots in New York's performing arts community stretch back to her long-standing collaboration with Pregones Theatre/PRTT, where she has spent years as a resident lighting designer and creative collaborator, helping to shape the visual dramaturgy of one of the city's most vital and beloved cultural institutions. Her work spans theatre, opera, puppetry, dance, and cross-disciplinary collaborations. She serves as Co-Artistic Director of Anonymous Ensemble, a devised theater collective creating new performance work and live film that bridges local and global communities through collective storytelling. She is also an associate artist with The Civilians and a resident designer with La Micro. As a guest artist and lecturer, she has taught at Barnard College, Fordham University, NYU, Princeton, Hunter College, Manhattan School of Music, and the Pontificia Universidad Católica del Perú, among others. Lucrecia holds an MFA from NYU Tisch School of the Arts and is a member of IATSE Local 829.

ROSAL COLÓN (Assistant Director) Broadway: *Between Riverside and Crazy* (OBC/Hayes Theater), *The Motherf**ker with the Hat* (Gerald Schoenfeld Theater), *A Free Man of Color* (Lincoln Center). Off-Broadway: *Migrants* (Pregones/PRTT), *The Beep* (Pregones/PRTT), *Continuity* (MTC), *Between Riverside and Crazy* (Second Stage) Best known as Ouija on *Orange Is the New Black* (Netflix). Other Television Credits: *Power Book III: Raising Kanan*, *Elsbeth, Chicago P.D., New Amsterdam, Madam Secretary, Elementary*, and *Law & Order: SVU*. Film Credits: *Lost Girls*, *The Dead Don't Die, Can You Ever Forgive Me?* Pregones/PRTT Ensemble Member.

EAMONN FARRELL (Projection & Set Designer) is a New Jersey-based video designer whose work focuses on investigations of how innovative technologies can support and elevate the work of live performers to create unforgettable experiences. With his company, Anonymous Ensemble, he has created dozens of original, media-infused shows, installations, and live webcasts in New York City and around the world. For two decades, Eamonn collaborated closely with the late Lee Breuer of Mabou Mines. Other design credits include: Sarah Michelson, Big Dance Theater, TFANA, B3 Dance (Bessie Nomination), The LA Phil, Parsons Dance, Jazz at Lincoln Center, Portland Center Stage, Palacio de Bellas Artes, and Megaron Musiki. Eamonn has taught projections design at Princeton, City College of New York, JMU and UVA. Eamonn is excited to be working with Pregones/PRTT once again!

HARRY NADAL (Costume Designer) has a long standing collaboration with Pregones/PRTT. As recent as *Parrots at the Pa-*

goda in 2025. NEW YORK: Lincoln Center Institute, Brooklyn Academy of Music, Atlantic Theater Company, LAByrinth Theatre Company, Juilliard, WP Theater, INTAR, Boundless Theater among many. REGIONAL: Arena Stage (Washington, DC), Hartford Stage, TheaterWorks Hartford, Seattle Opera, George Street Playhouse (New Brunswick, NJ), Chicago Opera Theater, Baltimore Center Stage, Florida Studio Theatre (Sarasota, FL), ZACH Theatre (Austin, TX), Colorado Springs Fine Arts Center, Boise Contemporary Theatre, Fulton Theatre (Lancaster, PA) and Des Moines Metro Opera among others. Upcoming: *Million Dollar Quartet* at Geva Theatre (Rochester, NY) and *Jubilee* at Atlanta Opera. Faculty member at Pratt Institute. MFA: Tisch School of the Arts, NYU. harrynadal.com

LUIS NEGRÓN (MAC en el Barrio Curatorial Advisor) Born in Guayama, Puerto Rico in 1970, Negrón is the author of the acclaimed story collection *Mundo Cruel* and co-editor of *Los otros cuerpos*, an anthology of queer writing from Puerto Rico and its diaspora. He lives in Santurce, where he has also worked in the community's queer arts scene, including a founding role in Producciones Mano Santa.

ROSALBA ROLÓN (Director) is a revered visionary and a passionate creator of musical theater that celebrates Latinx voices and cultures. Co-founder of Pregones and now Artistic Director of Pregones/Puerto Rican Traveling Theater, she spearheads the sustained development of the company's acting and music ensemble, creative methodology, and original repertory. An accomplished actor, director, and dramaturg, Rosalba specializes in the adaptation of non-dramatic texts for stage performance and draws from multiple traditions of Caribbean, Latin American, and U.S.-Latino theater to build Pregones/PRTT's distinct body of work. Salient distinctions include the Dorothy and Lillian Gish Prize, Doris Duke Artist Award, New York Latin ACE Gold Award in Theater, Teer Pioneer Award from National Black Theatre, USA Fellowship in Theater and Performance, and Creative Capital Award, among others. She serves on the boards of the National Association of Latino Arts and Cultures (NALAC) and United States Artists (USA), is a faculty member of both the NALAC Leadership Institute and the Association of Performing Arts Professionals Emerging Leadership Institute, was appointed to the Advisory Council of Allen Philanthropies in Seattle, Washington and is a tenured member of the Nominating Committee for the Tony Awards, presented annually by the American Theatre Wing and The Broadway League. In 2025 she delivered the World Theater Day messages, representing the United States theater field, in the global statement organized by Theater Communications Group. Rolón's many theater credits include Torched! about the Bronx fires of the

1970s, ¡Guaracha! adapted from the novel La guaracha del Macho Camacho by Luis Rafael Sánchez, Betsy! with Roadside Theater, We Have IRÉ with Paul Flores and Yosvany Terry, Dancing In My Cockroach Killers with Magdalena Gómez, among others.

BRIANNA GUILLÉN (Production Stage Manager) is a Montclair State University theater graduate and AEA stage manager. She joined the Pregones/PRTT family two years ago and has since contributed to numerous productions as a member of the production team. Her Production Stage Manager credits with Pregones/PRTT include *The Wedding March* (2026) and *Baile Cangrejero* (2025). She also served as Assistant Stage Manager for *Parrots at the Pagoda* (2025). Brianna is grateful to continue growing as an artist and stage manager within the Pregones/PRTT community.

SAMARA LEE (Assitant Stage Manager) is a recent graduate of Montclair State University, where she earned her degree in Design, Technology, and Management. Her recent credits with Pregones/PRTT include serving as Assistant Stage Manager on productions including *Torched!*, *Burned*, and *The Wedding March*. Samara is honored to be part of this production and grateful for the opportunity to contribute alongside such a talented and dedicated team of artists and collaborators.

JESSICA MOYA (Production Manager) Jessica is a graduate of City College-City University of New York, Department of Theater. Pregones credits include: *Evolution of a Sonero, Quarter Rican, El Apagón, Blanco, Sissy, Betsy, El bolero fue mi ruina, Game Over, El ultimo rosario de Medea, The Beep, The Blackout, Migrants!, The Phone Call*; Suzan-Lori Parks' *365 Days/365 Plays, The Red Rose, Aloha Boricua, The Harlem Hellfighters On A Latin Beat, Neon Baby,* and all of Pregones Theater's Presenting productions since 2006. She is recipient of a TCG New Generations/Future Leaders Mentorship.



Photo by Krystal Pagán

ABOUT PREGONES/PRTT



PREGONES PRTT

PREGONES/PRTT / Pregones/Puerto Rican Traveling Theater is an award-winning acting and music ensemble, multidiscipline arts presenter, and owner/steward of bilingual arts facilities in The Bronx and Manhattan. Our mission is to champion a Puerto Rican/Latinx cultural legacy of universal value through creation and performance of original plays and musicals, exchange and partnership with other artists of merit, and engagement of diverse audiences. Our year-round programs offer attractive and affordable opportunities for arts access and participation to NYC residents and visitors alike.

Pregones was founded in 1979 when a group of artists led by Rosalba Rolón set out to create and tour new works in the style of Caribbean and Latin American colectivos or performing ensembles. Established as a South Bronx resident company soon after, Pregones remains in the vanguard of an arts renaissance radiating throughout and beyond The Bronx today.

Spurred by stage and film icon Miriam Colón, PRTT was founded in 1967 as one of the first bilingual theater companies in all the U.S. It is credited for nurturing the development of hundreds of Latinx artists, legitimating creative connections throughout the Spanish-speaking world, and pioneering models for lasting community engagement.

Following merger in 2014, Pregones/PRTT plays a decisive role in empowering diverse artists and audiences to claim their place at the front of the American theater.

PREGONES PRTT

Artistic Director
ROSALBA ROLÓN

Associate Artistic Director
JORGE B. MERCED

Managing Director
ARNALDO J. LÓPEZ, PH.D.

Business & Operations Manager
PRISCILLA AGUILAR

Associate Managers
ALEXANDRA MINCHALA
MAGALIE GONZÁLEZ

Production Manager
JESSICA MOYA

Production Assistant
BRIANNA GUILLÉN

Artistic Associates
JANIO MARRERO
JENYVETTE VEGA

Communications Coordinator
ERNESTO CRUZ-BARRIGA

Box Office Manager
RAYMOND XAVIER

Facilities Team
BOBBY BODÓN
NORMA DE LA CRUZ
MATILDE (MARTA) MARTÍNEZ

Follow @PregonesPRTT on your favorite social networking sites!
www.pregonesprtt.org

PREGONES/PRTT DISTINGUISHED FUNDERS

The Wallace Foundation
Howard Gilman Foundation
Jerome L. Greene Foundation Fund at
The New York Community Trust
Laurie M. Tisch Illumination Fund
Ford Foundation
Rockefeller Brothers Fund
National Latinx Theater Initiative at
The Latino Theater Company
Booth Ferris Foundation
Shubert Foundation
Samuels Foundation
Scherman Foundation
Venturous Theater Fund
New England Foundation for the Arts
Jerome Foundation
Lily Auchincloss Foundation
National Performance Network
BronxCare Health System
Smart Family Foundation of NY
Axe-Houghton Foundation
Lucille Lortel Foundation
Mosaic Network and Fund at
New York Foundation for the Arts
John Golden Fund

Supporting Public Agencies Programs made possible, in part, by public funds from the National Endowment for the Arts, a federal agency; the New York State Council on the Arts, with the support of NYS Governor's Office and the NYS Legislature; and the New York City Department of Cultural Affairs, in partnership with the City Council. Pregones/PRTT is recipient of Community Project Funding via the U.S. Department of Housing and Urban Development.

Supporting Elected Officials U.S. Congress Member Ritchie Torres, NYS Assembly Member Amanda Septimo, NYS Senator José M. Serrano, Bronx Borough President Vanessa Gibson, The Office of the Manhattan Borough President, New York City Council and Bronx Delegation Members, NYC Council Member Elsie Encarnación, NYC Council Member Amanda Farías.

Special Thanks Jorge Leger & Astound Media; Steve Hernández & ACE Construction; Sam León and all our neighbors and volunteers in The Bronx and Manhattan!

NYC Cultural Affairs · New York State Council on the Arts · National Latinx Theater Initiative · Wallace

PATRONS AND DONORS

The Miranda Family Fund
The Richard & Katherine Berresford Fund

Anita Antonetty
Susan V. Berresford
Candida Carrasquillo
Olga Garay-English
María Hinojosa & Germán Pérez
Michael J. Hirschhorn & Jimena P. Martínez
Arnaldo J. López & Jorge Merced
Wanda L. López
Claire Maida
Katherine McKean
Arby & Zeny Muslin
César Rodríguez
Soldanela Rivera
Rosalba Rolón & Alvan Colón Lespier
Analisa Torres on behalf of Frank Torres
Freddie Vazquez-Rodríguez
Denise Alejo
Bill Aguado & Kathleen Pavlick
Maria Aponte
Arcadio Díaz Quiñones & Alma Concepción
Cristian Acosta
Petros Akosta
Adams Shevone
Raul Aguayo
Julie Anna Alvarez
Ana Amaro
Marc Anello^
Maria Aponte^
Eunice Arias
Maria Arias
Zenon Arribalzaga*
Xtian "Cristian" Ávila
Arthur Aviles
Gloria Babini
Lisette Ballard
Angelo Barreto
Israel Barreto
Sarah Bates
Victoria Beata Toro
Milagros Benitez
Sigfrido Benitez
Jamie Bennett and Udai Soni*
Susan Berresford
Zaida Biascochea^
Alexander Bonet
Aurea Soto
Benjamin and Priscilla Bonilla^
Diana Patricia Campos Noguez
Alexis Candelario
Jess Castillo
Anthony Cedeno
Ana Chapman
Stephanie Collazo
Gaylord colon
Kenneth Colon
Liza Colon-Zayas
Carmen Cornier
David Correa
Ronald Correa^
K. Couret^
Kenneth Couret
Yolanda Cruz Martinez
Julisa Cunalata
Megan Curet
Dechelle Damien
Yvette DAngelo
Eirik Davey-Gislason
Ana De Orbegoso
Jose deJesus
Debra Dias
Linda Padilla Diaz
Maria V Diaz
Arcadio Diaz y Alma Conceptión
Theresa Doherty
Yvonne Dominguez^
Micah Dooley^
Karyn Eberle
Anthony Echevers
Nancy Encarnacion
Jose Enchautegui
Blanca Estepa^
Eamonn Farrell
Nancy Fernandez
Marisol Figueroa Vaca
jorge fuentes
Marta I Galarza
Lourdes Garcia
Ada Garcia-Casellas
H Gelfand^
Maritza Gerena^
Michael Goldstein
Aisha Gomez
Albert Gonzalez
Angel Gonzalez
Brunie Gonzalez
George Gonzalez
Irene Gonzalez
Sonia Gonzalez-Martinez*
Joseph Gregorio
Kevin Guaman
Steven Anthony Guardino Hernández^
José Morín and Jeanette Guillén-Morín
Brianda Guzman
Laurell Haapanen
Milagros Hall
Rose Heart
Diana Hernandez
Ibeth Hernandez
Carla Hoke-Miller
Keim Family^
Home Kendig
Andreas Koziol
Gloria La Morte
Martha Lahn^
Carlos Lample
Laura Lecour
Jorge Leger / Astound Media
Leguizamo Charitable Fund
Abel Lopez
Rodney Lopez
Wanda Lopez
Virginia Louloudes
Austin Lucht
Angel Berdecia
Kara Lynch^
Stephen Maher
Naomi Maizonet
Carlos Maldonado
Rosemarie Maldonado-Wright^
Rickke Mananzala
Stephen Mango*
Alfredo Martinez
Eliud Martinez
M. Martinez
Rosalinda Martinez
Matilde Martinez
Yoshihara McKee
Michael Mena

Vanessa Milan-Leal
Elena Mora
Gladys Morales
Beatrice Moreno
Beatrice Moreno^
Madeline Muniz
Elee Muslin
Wilman Navarreto
C. Lee Navarro
Isabel Nazario^
Carmen Negron
Cesar M Negron
Lillian Negron
Mitch Neuberger
Jeanette Nieves
Julia Nieves^
Urayoan Noel*
Beto O'Byrne
Catherine Ortiz
daisy ortiz
Abraham Pacheco^
Sara Pagan
Carlos Pages
Bethany and Julia Parr Tronsky
Grace Pastor
Maria Pena
Alejandra Peña
Joseph Perez*
Joseph Perez^
MIchele Perez
Maria Perez y Gonzalez*
Patrick Piatt
Patricia Pion
Iris Pizarro
Carlos Samalot
Paul Pomerantz^
Norma Ponce^
Malik Prentice
Rachel Quinones^
Eduardo Ramos
Ludmila Pacheco
Sally Sierra Ratigan
Teddy Read
Carolyn Reus
Debbie Reyes
Josephine Reyes
Kassandra Reyes
Jose Reyes-Sanchez
Charles Rice-Gonzalez
Camille Rivera
Judith Rivera
Khalid Rivera
Glenda Rivera
Dan Rocklin
Jon Rodez
Felix Rodriguez
Justino and Lucila Rodriguez*
Marisol Rodriguez
Migdalia Rodriguez
Ruth Rodriguez
Robyn Roman
Lizzette Roman Nunez
Gissel Romero
Alejandro Rosa
Liz Ruiz
Ricardo Salaman
Tyhessia Salgado Perez
Edwin Sanchez^
Heydee Sanchez
Jorge Sanchez
Maria Santiago
Samantha Santos
Joe Scantlebury
Lois Schechter^
Robert Goldferb and Lois Schechter
Simon Schiferl
Catherine Scott
Sylvia Shaik
Al Sierra
Marlene Skeist
Jennifer Slomack
Ken Small
Collin Smith
Rachel Smith
Jody Falco and Jeffrey Steinman
Jose Stevenson
Lucindo and Hilda Suarez
Julio Taillepierre
Iris Talavera
Jean Tatge and Phil Collis^
Yamilex Taveras
Lourdes Terc^
Ari Terian
Raicine Terry
Hanne Tierney-Wang^
Ariana Tirelli^
Carrie Anne Tocci
Jean Tomasulo
Pedro Toro
Minerva Urrutia
Anne Marie Vadeboncoeur
Danyelle Valentin
José Valentín
Julia Varela
Ileana Vargas^
Eva Vasquez
Louis Vavrina
Edna Vega
Emilia Velazquez
Xiomara Verdesoto
Carol Vericker
Sereeta Villani
Fredvelia Virella^
Robert Virella
Araceli Viruet
Monica Von Thun Calderon
Chuck Wentzel
Catherine Young
Ana Zentella^
Anonymous (13)

^ denotes Pregones/ PRTT Member

** denotes Primera Fila Donors*

THANK YOU TO OUR DONORS!

ONLINE: **pregonesprtt.org/donate**
BY PHONE call us at **718-585-1202**